

ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΚΑΡΑΚΕΠΕΛΗ

Email: ckarakep@slavstud.uoa.gr

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ

- 2020-2024 Διδακτορικές Σπουδές (PhD), Ρωσική Φιλολογία | Department of Modern Languages, University of Exeter, United Kingdom
Τίτλος διδακτορικής εργασίας: ‘The Translation History of Fedor Dostoevsky in Greece (1886-1992)’
<http://hdl.handle.net/10871/137217>

Χρηματοδοτούμενη έρευνα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας (ERC) στα πλαίσια του ερευνητικού προγράμματος: ‘The Dark Side of Translation: 20th and 21st Century Translation from Russian as a Political Phenomenon in the UK, Ireland and the USA’
- 2018-2020 Μεταπτυχιακές Σπουδές (Master’s), Μεταφραστικές Σπουδές και Διερμηνεία | Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Τίτλος διπλωματικής εργασίας: ‘The Role of Translation Direction and Translation Strategy in Novel Metaphor Comprehension’
- 2013-2018 Προπτυχιακές Σπουδές (Bachelor’s), Ελληνική Γλώσσα και Λογοτεχνία (Ειδίκευση: Γλωσσολογία) | Τμήμα Ελληνικής Φιλολογίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Τίτλος πτυχιακής εργασίας: ‘Σύγχρονες προσεγγίσεις στη διδασκαλία της γραμματικής στην Ελληνική ως Δεύτερη/ Ξένη Γλώσσα: η γραμματική κατηγορία της όψης’
- 2009-2013 Προπτυχιακές Σπουδές (Bachelor’s), Τμήμα Κοινωνικής Ανθρωπολογίας | Πάντειον Πανεπιστήμιο Κοινωνικών και Πολιτικών Επιστημών

- 2026 (Forthcoming) ‘The Translation History of Dostoevsky in Greece (1886-2024)’, in *Routledge Companion to Dostoevsky*, ed. by Sarah Hudspith and Sarah Young
- 2024/25 (Forthcoming) ‘Ares Alexandrou: The “Balancing Act” of translating Dostoevsky in Greek’, *Dostoevsky Studies*, Vol. 27
- 2024 ‘Two Translation Periods in Dostoevsky’s Canon Formation in Greece (1886-1900 and 1926-54)’, in *Translating Russian Literature in the Global Context*, ed. by Muireann Maguire and Cathy McAteer, Open Book Publishers, 2024, pp. 109-130.
<https://doi.org/10.11647/obp.0340.07>
- 2022 Review of *Dostoevsky at 200: The Novel in Modernity*, ed. by Katherine Bowers and Kate Holland, *Modern Language Review*, 117.4 (2022), 728-729.
<https://dx.doi.org/10.1353/mlr.2022.0148>
- 2020 Review of *Lectures on Dostoevsky*, by Joseph Frank, *Modern Language Review*, 117.3 (2022), 518-519.
<https://dx.doi.org/10.1353/mlr.2022.0106>
- ‘The Authority-Citizen Relationship through Constitutional Discourse: A Translational Perspective’, *Translation Matters*, 2.1 (2020), 50-69.
<https://ojs.letras.up.pt/index.php/tm/article/view/7193>

- 2023 ‘Dostoevsky as a Dramaturge. Stage Adaptations of Dostoevsky in Greece (1890-2021)’, Internation Dostoevsky Society (IDS) XVIII Symposium, August 2023, Nagoya University of Foreign Studies (Japan)
- 2022 Roundtable - REELIT-Sponsored Roundtable: ‘Translation and Publishing in Periods of Great Change’, British Association for Slavonic and East European Studies (BASEES), Annual Conference, March-April 2023, University of Glasgow
- (Συν-διοργάνωτρια) BCLA Postgraduate and Early Career Researcher Conference: ‘New Pathways in Comparative and World Literature’, November 2022, Queen's University Belfast
- “...he emerged as a visionary of the urban proletariat, the poet of the maniacs...”: Aspects of Dostoevsky’s Greek Reception through Critical Writings by Three Greek Authors (1889-1960)’, Bristol Dostoevsky Workshop, October 2022, University of Bristol
- ‘Philhellenism in the Poetry of Byron and Pushkin: The Legacy of the Greek Revolution of 1821 in the Greek Reception of Byron and Pushkin’, Anglo-Russian Research Network (ARRN) Conference, July 2022, University of Exeter
- ‘The Greek-soviet Association (1945-1989): Literature as Soft Power In Greek-Soviet Relations During The Cold War Era’, British Association for Slavonic and East European Studies (BASEES), Annual Conference, April 2022, University of Cambridge
- 2021 ‘Ares Aleksandrou: Re-imaging Dostoevsky in Greek for the 20th Century’, American Comparative Literature Association (ACLA) Annual Meeting, April 2021 (Virtual Meeting)

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

- 2024 Webster University (Αθήνα) | λέκτορας TESOL (Teachers of English to Speakers of Other Languages) & EAP (English for Academic Purposes)
- 2022 *Μαγική Εντολή / Πο Щгчыему Велению* (δίγλωσσο παραμύθι), μετάφραση: Χριστίνα Καρακέπελη, εικονογράφηση: Αλίνα Τσιρκόβα, Εκδόσεις «Logos-Slono A-Ω», 2022

ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ

Αγγλικά | C2 (IELTS)
Ρωσικά | C2 (ТРКИ -4)
Γαλλικά | C1 (Dalf C1)
Κορεατικά | B2 (TOPIK 4)
Ιαπωνικά | A1